

ÁFRICA, MÃE DE TODOS NÓS

Ashanti **Baga** Bamana **Bamilequê** Bamum **Baulê** Bwende **Dan** Dogon **Djimini** Edo **Fang** Guro Igbo **Iorubá** Iorubá **Kongo** Malinque **Mambila** Mende **Mangbetu** Marka **Punu** Senufo **Songue** Tikar **Turkana** Wolof **Yaurê** Ashanti **Baga** Bamana **Bamilequê** Bamum **Baulê** Bwende **Dan** Dogon **Djimini** Edo **Fang** Guro Igbo **Iorubá** Iorubá **Kongo** Malinque **Mambila** Mende **Mangbetu** Marka **Punu** Senufo **Songue** Tikar **Turkana** Wolof **Yaurê** Ashanti **Baga** Bamana **Bamilequê** Bamum **Baulê** Bwende **Dan** Dogon **Djimini** Edo **Fang** Guro Igbo **Iorubá** Iorubá **Kongo** Malinque **Mambila** Mende **Mangbetu** Marka **Punu** Senufo **Songue** Tikar **Turkana** Wolof **Yaurê** Ashanti **Baga** Bamana **Bamilequê** Bamum **Baulê** Bwende **Dan** Dogon **Djimini** Edo **Fang** Guro Igbo **Iorubá** Iorubá **Kongo** Malinque **Mambila** Mende **Mangbetu** Marka **Punu** Senufo **Songue** Tikar **Turkana** Wolof **Yaurê** Ashanti **Baga** Bamana **Bamilequê** Bamum **Baulê** Bwende **Dan** Dogon **Djimini** Edo **Fang** Guro Igbo **Iorubá** Iorubá **Kongo** Malinque **Mambila** Mende **Mangbetu** Marka **Punu** Senufo **Songue** Tikar **Turkana** Wolof **Yaurê** Ashanti **Baga** Bamana **Bamilequê** Bamum **Baulê** Bwende **Dan** Dogon **Djimini** Edo **Fang** Guro Igbo **Iorubá** Iorubá **Kongo** Malinque **Mambila** Mende **Mangbetu** Marka **Punu** Senufo **Songue** Tikar **Turkana** Wolof **Yaurê** Ashanti **Baga** Bamana **Bamilequê** Bamum **Baulê** Bwende **Dan** Dogon **Djimini** Edo **Fang** Guro Igbo **Iorubá** Iorubá **Kongo** Malinque **Mambila** Mende **Mangbetu** Marka **Punu** Senufo **Songue** Tikar **Turkana** Wolof **Yaurê** Ashanti **Baga** Bamana **Bamilequê** Bamum **Baulê** Bwende **Dan** Dogon **Djimini** Edo **Fang** Guro Igbo **Iorubá** Iorubá **Kongo** Malinque **Mambila** Mende **Mangbetu** Marka **Punu** Senufo **Songue** Tikar **Turkana** Wolof **Yaurê**

Museu
Oscar
Niemeyer

O enfoque cultural-geográfico aqui apresentado atende à intenção do MON de estimular a reflexão, a compreensão e o conhecimento, assim como encorajar o intercâmbio artístico com outras regiões do Brasil e outras nações, com destaque aos países da América Latina, África e Ásia.

O Museu Oscar Niemeyer agradece à coleção Ivani e Jorge Yunes pela oportunidade de apresentar ao público a mostra "África, mãe de todos nós", resultado do trabalho de pesquisa sobre a influência da arte no modo como nos reconhecemos.

Esta instigadora exposição, ao apresentar peças da cultura africana, leva-nos à reflexão e à busca da compreensão dos elementos formadores da nossa cultura e identidade.

Juliana Vellozo Almeida Vosnika
Diretora-Presidente
Museu Oscar Niemeyer

The cultural-geographic focus presented here fulfills the MON's intent of stimulating reflection, understanding, and knowledge, as well as to encourage artistic interchange with different regions of Brazil and other nations, especially with the countries of Latin America, Africa, and Asia.

The Oscar Niemeyer Museum would like to express its gratitude to the Ivani and Jorge Yunes collection for the opportunity of presenting to the public the exhibition "africa, mother of us all", a result of the research work on how art affects how we see ourselves.

This inciting exhibition, through the presentation of African-culture pieces, makes us wander and encourages us to understand the elements from which our culture and identity are created.

Juliana Vellozo Almeida Vosnika
Chief Executive Officer
Oscar Niemeyer Museum

Formada ao longo de cinco décadas, a coleção Ivani e Jorge Yunes (CIJY) reúne um precioso acervo artístico e bibliográfico que percorre 23 séculos e cinco continentes.

Desde 2017, a coleção está sendo organizada, catalogada e estudada, de forma a garantir sua preservação e divulgação.

O núcleo de arte africana destaca-se pela abrangência geográfica e pela variedade de peças, que vão de itens simbólicos a objetos usados no cotidiano.

É com grande prazer que a CIJY traz ao Museu Oscar Niemeyer parte desta rica produção cultural.

A série de três exposições África, Mãe de Todos Nós inicia uma profícua parceria entre CIJY e MON, alinhando seus esforços pela aproximação entre público e arte, e pela ampliação de diálogos e conexões através da educação.

coleção Ivani e Jorge Yunes
A cultura não tem fronteiras pois ela representa o patrimônio da humanidade

Developed over five decades, the Ivani and Jorge Yunes collection (CIJY) gathers a precious artistic and bibliographic collection that encompasses 23 centuries and five continents.

Since 2017, the collection has been arranged, cataloged, and studied to ensure its preservation and propagation.

The highlight of the African art's core is its geographic comprehensiveness and piece variety, which includes everything from symbolic items to objects used in the daily life.

It is with great satisfaction that CIJY brings to the Oscar Niemeyer Museum a part of this rich cultural production.

The series of three exhibitions "Africa, Mother of us All" begins a profitable partnership between CIJY and MON, combining their efforts to bring public and art closer and multiply dialogs and connections through education.

The Ivani and Jorge Yunes collection



ÁFRICA, MÃE DE TODOS NÓS

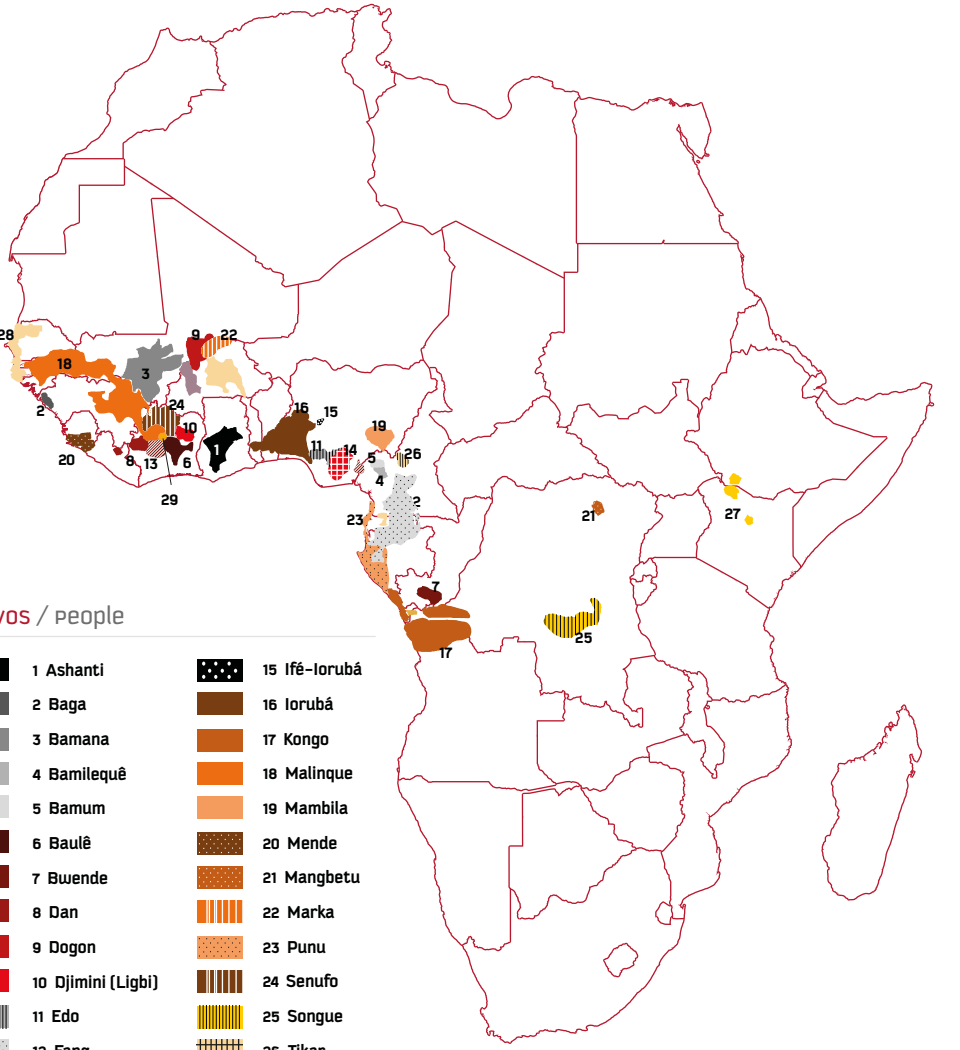
CURADOR

RENATO ARAÚJO DA SILVA

África – divisão geopolítica



1 Marrocos
2 Argélia
3 Tunísia
4 Líbia
5 Egito
6 Saara Ocidental
7 Mauritânia
8 Mali
9 Niger
10 Chade
11 Sudão
12 Eritréia
13 Djibuti
14 Senegal
15 Gâmbia
16 Guiné-Bissau
17 Guiné
18 Serra Leoa
19 Libéria
20 Costa do Marfin
21 Burkina Faso
22 Gana
23 Togo
24 Benim
25 Nigéria
26 Camarões
27 República Centro Africana
28 Sudão do Sul
29 Etiópia
30 Somália
31 Guiné Equatorial
32 Gabão
33 Congo
34 Cabinda
35 República Democrática do Congo
36 Uganda
37 Quênia
38 Angola
39 Zâmbia
40 Malawi
41 Tanzânia
42 Ruanda
43 Burundi
44 Moçambique
45 Namíbia
46 Botsuana
47 Zimbábue
48 Madagascar
49 África do Sul
50 Lesoto
51 Suazilândia



POVOS / people

1 Ashanti
2 Baga
3 Bamana
4 Bamilequê
5 Bamum
6 Baulê
7 Bwende
8 Dan
9 Dogon
10 Djimini (Ligbi)
11 Edo
12 Fang
13 Guro
14 Igbo
15 Ifé-Iorubá
16 Iorubá
17 Kongo
18 Malinque
19 Mambila
20 Mende
21 Mangbetu
22 Marka
23 Punu
24 Senufo
25 Songue
26 Tikar
27 Turkana
28 Wolof
29 Yaurê

A mãe África, de onde vieram centenas de milhares de nossos antepassados, é também berço de intrigantes obras artísticas que mudaram a história da arte mundial para sempre. As máscaras, por exemplo, são a contribuição africana a uma linhagem muito antiga de busca de identidade humana: babilônicos, assírios, egípcios, gregos, romanos, maias, astecas, incas, praticamente todas as grandes civilizações do passado tiveram nas máscaras um ponto marcante de sua cultura. Essa importância vem da representação do rosto humano, do que ele é, do que gostaríamos que ele fosse, do que tememos que ele seja. As máscaras africanas apresentam esses pensamentos em sua plenitude.

É bastante documentada a influência da arte africana no modernismo europeu, particularmente no momento inaugural do cubismo (Picasso como seu mais conhecido pintor) e em seus desdobramentos posteriores. Além dele, foi também graças a Braque, Alexander Archipenko, Brancusi, Modigliani, Vlaminck, expressionistas alemães e tantos outros modernistas que a chamada "arte africana" passou a ser conhecida mundialmente a partir do começo do século XX. Picasso referiu-se especificamente às máscaras africanas como tendo-o impressionado muito, em uma exposição de 1907, em Paris.

Dada a importância da cultura africana na arte mundial e na formação da cultura brasileira, a presente exposição busca oferecer um olhar sobre a África que abra nossa percepção não apenas para o presente como para o futuro.

Esta mostra é dividida em três módulos: "Máscaras e Esculturas", que apresenta estatuetas dos povos africanos em seus laços históricos com o Brasil, com um conjunto de máscaras elaboradas por artistas dos povos que foram trazidos para as Américas na condição de escravos, como os punu, igbo, baulê, iorubá, entre outros; "Figuras de Poder", com um conjunto de objetos entre bustos de realeza africana, bonecas de fertilidade, entre outras esculturas; "Música e Festividades da África", que expõe um conjunto de instrumentos africanos, tais como kalimba, balafon, sinos, tambores, etc.

À medida que nós, brasileiros, estudamos esse fenômeno e fruímos dessas manifestações artísticas, de forma inesperada nos surpreendemos com o quanto essa África tem em comum conosco. Por meio da arte, a África se faz presente entre as mais altas contribuições da criatividade humana.

RENATO ARAÚJO DA SILVA
curador
NÚCLEO DE PESQUISA CIJY

AFRICA, MOTHER OF US ALL

Mother Africa, from which hundreds of thousands of our ancestors came, is also home to intriguing works of art that have changed art history forever. Masks, for example, are the African contributions to a very ancient lineage of persue for human identity: Babylonians, Assyrians, Egyptians, Greeks, Romans, Mayans, Aztecs, Incas, practically all the great civilizations of the past had in their masks a striking point of their culture. This importance comes from the representation of the human face, from what it is, what we would like it to be, from what we fear it to be. African masks present these thoughts to their fullest.

The influence of African art in European modernism, particularly at the inaugural moment of cubism (Picasso as its best known painter), and in its later developments, is well documented. It was also thanks to Braque, Alexander Archipenko, Brancussi, Modigliani, Vlaminck, German expressionists and so many other modernists that the so-called "African art" became known worldwide from the beginning of the twentieth century. Picasso referred specifically to African masks as having impressed him greatly, at an exhibition in 1907, in Paris.

Given to the importance of African culture in world art in the formation of Brazilian culture, this exhibition seeks to offer a look at Africa that opens our perception not only to the present but also to the future.

This show is divided into three modules: – "Masks and sculptures" with statues of the African peoples in their historical ties with Brazil: with a set of masks elaborated by artists of peoples who were brought to the Americas in the condition of slaves like the Punu, Igbo, Baule, Yoruba, among others; – "figures of power": with a set of modern objects among busts of African royalty, fertility dolls, among other sculptures; – "African music and festivities", musical instruments: with a set of African instruments such as kalimba, balafon, bells, drums, etc.

To the extent that we Brazilians study this phenomenon and enjoy these artistic manifestations, we are unexpectedly amazed at how much this Africa has in common with us. Through art, Africa is present among the highest contributions of human creativity.

Renato Araújo da Silva
curator
Research Center – CIJY

Máscaras e Esculturas



As máscaras e esculturas africanas que chamaram a atenção do mundo, inclusive de artistas do calibre de um Picasso, por sua beleza estética, são muito mais do que isso. As máscaras eram parte, nas culturas africanas, de um elaborado relacionamento entre a comunidade dos vivos, as forças mágicas e espirituais das divindades e os mistérios da natureza. As máscaras que nas grandes civilizações orientais e clássicas intermediavam as ações dos homens com o mundo dos mortos, e nas representações teatrais definiam os atores, na África têm papel bem mais multifacetado.

As obras africanas selecionadas para o primeiro módulo mostram diferentes interconexões. Há máscaras elaboradas por associações que cuidam da iniciação de adolescentes em ritos de passagem masculinos e femininos, máscaras de uso agrário e funerário, máscaras propiciatórias de sorte e de fertilidade, assim por diante. Um dos mais importantes aspectos que dão coesão entre elas seria o uso de máscaras para honrar os ancestrais, máscaras que conectariam o mundo dos vivos com o dos mortos e dos homens com os deuses.

The African masks and sculptures that attracted the attention of the world, including artists of the stature of a Picasso, for their aesthetic beauty, are much more than that. In the African cultures masks were part of an elaborate relationship between the community of the living, the magical and spiritual powers of the deities, and the mysteries of nature. In the great eastern and classical civilizations, the masks that intermediated the actions of the living with the world of the dead and that, in the theatre performances, defined the actors, in Africa they have more varied role.

The African works selected for the first module show different interconnections. There are masks elaborated by associations who care for the initiation of adolescents in male and female rites of passage, masks of agrarian and funerary use, propitiatory masks of luck and fertility, and so on. The main aspect that gives cohesion between them would be the use of masks to honor the ancestors, masks that would connect the world of the living with the dead and men with the gods.



Máscara
cultura Marka | Mali
Madeira, latão e fibras | 42 x 20 cm

Mask
Marka culture | Mali
wood, brass and fibers | 42 x 20 cm



Máscara
cultura Baulê | costa do Marfim
Madeira pintada | 42 x 20 x 13 cm

Mask
Baule culture | Ivory Coast
Painted wood | 42 x 20 x 13 cm





Máscara Kore
cultura Bamana | Mali
Madeira pintada, miçangas e búzios
46 x 26 x 18 cm

Kore mask
Bamana culture | Mali
Painted wood, beads and cowries
46 x 26 x 18 cm

Máscara Kpelie
cultura senufo | costa do Marfim
Madeira | 50 x 21 x 11 cm

Kpelie mask
senufo culture | Ivory Coast
wood | 50 x 21 x 11 cm



Máscara
cultura Yaurê | costa do Marfim
Madeira pintada | 92 x 19 x 15 cm

Mask
Yaure culture | Ivory Coast
Painted wood | 92 x 19 x 15 cm



Máscara zamble
cultura Guro | costa do Marfim
Madeira | 51 x 16 x 14 cm

zamble mask
Guro culture | Ivory coast
wood | 51 x 16 x 14 cm

Máscara
cultura Yaurê | costa do Marfim
Madeira pintada | 35 x 22 x 15 cm

Mask
aure culture | Ivory coast
Painted wood | 35 x 22 x 15 cm







Máscara
cultura Igbo | Nigéria
Madeira pintada | 45 x 20 cm

Mask
Igbo culture | Nigeria
Painted wood | 45 x 20 cm

Máscara Gueledé
cultura Iorubá | Nigéria
Madeira | 27 x 19 x 15 cm

Gelede Mask
Yoruba culture | Nigeria
Wood | 27 x 19 x 15 cm





Máscara okuyi
cultura Punu | Gabão
Madeira com pátina | 30 x 21 x 14 cm

Okuyi Mask
Punu culture | Gabon
Wood with patina | 30 x 21 x 14 cm

Máscara okuyi
cultura Punu | Gabão
Madeira pintada | 30 x 21 x 14 cm

Okuyi Mask
Punu culture | Gabon
Painted wood | 30 x 21 x 14 cm



Máscara
cultura Djimini | Costa do Marfim
Madeira | 54 x 23 x 17 cm

Mask
Djimini culture | Ivory Coast
wood | 54 x 23 x 17 cm



Máscara
cultura Dan | Libéria | Costa do Marfim
Madeira, búzios e fibra vegetal | 36 x 30 x 13 cm

Mask
Dan culture | Liberia | Ivory Coast
wood, whelks, and vegetal fiber | 36 x 30 x 13 cm



Figura de Esposa | Blolo Bla
cultura Baulê | costa do Marfim
Madeira | 66 x 17 x 16 cm

wife Figure | Blolo Bla
Baule culture / Ivory coast
wood| 66 x 17 x 16 cm



Figura de Esposo | Blolo Bian
cultura Baulê | costa do Marfim
Madeira | 68 x 16 x 15 cm

Husband Figure | Blolo Bian)
Baule culture / Ivory coast
wood | 68 x 16 x 15 cm



Máscara
cultura Mende | serra Leoa
Madeira | 35 x 27,5 x 32 cm

Mask
Mende culture | sierra Leone
wood | 35 x 27.5 x 32 cm



Figura Ancestral | Tadep
cultura Mambila | Nigéria
Madeira | 56,5 x 19 x 19 cm

Ancestral Figure | Tadep
Mambila culture | Nigeria
wood | 56.5 x 19 x 19 cm

Figuras de Poder



Definidas como “figuras de poder”, as peças aqui apresentadas são um conjunto de objetos que participavam do equilíbrio entre forças sociais. seja a força política ou a força espiritual, ambas refletiriam algum nível de aptidão e de virtude. De um lado, a condução da organização social e a direção política de um povo são gerenciadas por pessoas consideradas exclusivas, que assim se demonstravam por meio de seus “objetos de prestígio”. Por outro lado, dons considerados espirituais, como o da fertilidade ou a habilidade de controlar as forças naturais e as do espírito, por meio de técnicas adquiridas de geração em geração, seriam poderes que, intermediados por “objetos comunitários”, estariam ao alcance até mesmo de crianças. Neste módulo, portanto, bustos e estatuetas de elementos de notória importância na cultura africana ao mesmo tempo se contrapõem e se combinam com bonecas de fertilidade utilizadas também como brinquedos infantis.

defined as “power figures,” how the pieces are published are a set of objects that participate in the balance between social forces. Be it a political or a spiritual force, both would reflect some level of capability and virtue. On the one hand, the conduction of the social organization, and the political leadership of a people are managed by persons considerated exclusives as they demonstrate through their “prestige objects”. On the other hand, spiritual considerated powers, such as the gift of fertility and the ability to control natural forces and spirits, through techniques acquired from generation to generation would be powers that, intermediated by “community objects”, would be within reach even of children. In this module, therefore, busts and statuettes of notorious elements in the african culture are counteracted and combined at the same time with dolls of fertility, also used as children’s toys.



cabeça comemorativa
cultura Bini | Nigéria
Bronze | 35 x 21 x 23 cm

commemorative Head
Bini culture | Nigeria
Bronze | 35 x 21 x 23 cm



cabeça comemorativa
cultura bini | nigéria
bronze | 24 x 14 x 16 cm

commemorative head
bini culture | nigeria
bronze | 24 x 14 x 16 cm



figura delta do niger
mali
terracota | 22 x 11 cm

niger delta figure
mali
terracotta | 22 x 11 cm



Figura de guerreiro
Bini | Nigéria
Bronze | 27,5 x 9,5 x 10 cm

warrior figure
Bini | Nigeria
Bronze | 27.5 x 9.5 x 10 cm



Ibeji
cultura Iorubá | Nigéria
Madeira, contas
Masc.: 23,5 x 9,5 cm | Fem.: 22,5 x 8,5 cm

Ibeji
Yoruba culture | Nigeria
wood, beads
Male: 23.5 x 9.5 cm | Fem.: 22.5 x 8.5 cm



Figura de Rainha Mãe
cultura Bini | Nigéria
Bronze | 47 x 16 x 20 cm

Queen Mother Figure
Bini culture | Nigeria
Bronze | 47 x 16 x 20 cm



Cabeça comemorativa
cultura Iorubá | Nigéria
Bronze | 42 x 20 x 22 cm

Commemorative Head
Ife-Yoruba culture | Nigeria
Bronze | 42 x 20 x 22 cm





Bonecas de Fertilidade
Turkana | Quênia
Barro cozido | 15 x 14 cm, a maior

Fertility Dolls
Turkana | Kenya
Fired mud | 15 x 14 cm (the larger)





Figuras Krobobo
cultura Bamum | camarões
Argila cozida | 18,5 x 14 x 11 cm

Krobobo Figures
Bamum culture | cameroon
Fired clay | 18.5 x 14 x 11 cm



Casal Real
Ashanti | Gana
Latão | 82 x 24 x 26 cm

Royal House
Ashanti | Ghana
Brass | 82 x 24 x 26 cm

A Música e a sonoridade



A música e a sonoridade da África são apresentadas aqui por meio de uma seleção de instrumentos musicais que replicam os sons do continente: cascatas, trovões, chuva, crianças brincando, pássaros, rugidos de animais, entre outros sons, compõem uma parte dessa enorme realidade sonora. Os instrumentos já bem conhecidos – como o chamado "piano de dedos", kalimba, os diferentes tambores e o xilofone denominado "balafon" – são apresentados em conjunto com as sinetas, claves e harpas. Dispostos aqui, eles tentam proporcionar um pequeno espectro da imensa sonoridade musical africana que tanto nos influenciou. Ritmos, harmonias e melodias não estavam afastados na África da noção de festa. Pés, mãos e vozes na festa são igualmente "instrumentos" da participação de todos nesse grande espetáculo que é ao mesmo tempo teatral, visual e musical. Não há separação rígida entre os participantes, sejam eles músicos, dançarinos, espectadores ou ouvintes: a sonora festividade é o que os une.

The music and sound of Africa are presented here by a selection of musical instruments that some how reproduce the sound of the continent: waterfalls, thunders, rain, children playing, birds, roar of animals etc. make part of this enormous sound reality. well-known instruments, such as the so-called "finger piano", kalimba, different drums, and the xylophone called "balafon" are presented together with bells, claves and harps. Arranged here, they try to improve a small spectrum of the immense African musical sound that has influenced us so much. Rhythms, harmonies and melodies were not aparted in Africa from the notion of feast. Feet, hands and voices at the feast are equally "instruments" of the participation of all in this great spectacle that are at the same time theatrical, visual and musical. There is no rigid separation between participants, be themselves musicians, dancers, spectators or listeners: the sonorous festivity is what unites them.



Tambor
cultura senufo | costa do Marfim
Madeira e couro | 83 x 33 x 25 cm

Drum
senufo culture | Ivory coast
wood and leather | 83 x 33 x 25 cm

Tambor
África ocidental
Madeira | 114 x 54 x 54 cm

Drum
western Africa
wood | 114 x 54 x 54 cm



tambor
África ocidental | Iorubá, Nigéria
Madeira e couro | 120 x 46 x 30 cm

drum
western Africa | Yoruba, Nigeria
wood and leather | 120 x 46 x 30 cm



tambor
África ocidental | Mali
Madeira e couro | 106 x 45 x 45 cm

drum
western Africa | Mali
wood and leather | 106 x 45 x 45 cm



xilofone | balafon
cultura Mandinga
África ocidental | Gâmbia, senegal, Mali, Guiné-Bissau e conacri
Madeira e cabaça | 24,5 x 46 x 46 cm

xylophone | balafon
Mandinga culture
western Africa | Gambia, senegal, Mali, Guinea-Bissau, and conakry
wood and gourd | 24.5 x 46 x 46 cm



Harpa | kora ou corá
cultura mandinga
África ocidental | Gâmbia, senegal, Mali, Guiné-Bissau e conacri
madeira, couro, cabaça e metal | 28 x 64 x 14 cm

Harp | kora or cora
Mandinga culture
western Africa | Gambia, senegal, Mali, Guinea-Bissau, and conakry
wood, leather, gourd, and metal | 28 x 64 x 14 cm



Mbira | sanza ou Nelikembe
cultura Mangbetu
República Democrática do Congo
Madeira e metal | 3 x 17 x 29 cm

Mbira | sanza or Nelikembe
Mangbetu culture
Democratic Republic of the Congo
wood and metal | 3 x 17 x 29 cm

Mbira | sanza ou Nelikembe
cultura Mangbetu
República Democrática do Congo
Madeira e metal | 7 x 25 x 40 cm

Mbira | sanza or Nelikembe
Mangbetu culture
Democratic Republic of the Congo
wood and metal | 7 x 25 x 40 cm





tambor
senegal
madeira e couro | 53 x 33 x 33 cm

drum
senegal
wood and leather | 53 x 33 x 33 cm

sineta ogboni
cultura iorubá | nigéria
liga metálica | 31 x 12 x 7,5 cm

ogboni handbell
yoruba culture | nigeria
metal | 31 x 12 x 7.5 cm



claves | ou sinos
cultura bwende
república democrática do congo
madeira e metal | 11,5 x 20 x 17,5 cm

claves | or bells
bwende culture
democratic republic of the congo
wood and metal | 11.5 x 20 x 17.5 cm

claves | ou sinos
cultura bwende
república democrática do congo
madeira e metal | 11,5 x 16,5 x 17,5 cm

claves | or bells
bwende culture
democratic republic of the congo
wood and metal | 11.5 x 16.5 x 17.5 cm

Carlos Massa Ratinho Júnior
Governador do Estado do Paraná
Governor of Parana state

Hudson Roberto José
secretário de Estado da
comunicação social e da cultura
state secretary of
social communication and culture

Fabrício Ferreira
Diretor-Geral da SECC
General Director of SECC

Luciana Casagrande Pereira
superintendente da cultura
superintendent of culture

Renê Wagner Ramos
coordenador do sistema Estadual de Museus | SECC
coordinator of the Museums state system | SECC

Paulo Roberto Ferreira de Camargo
Assessoria de comunicação | SECC –
superintendência-Geral da cultura
communication consulting | SECC –
General superintendency of culture

Rita Solieri Brandt
Assessoria de Design | SECC –
superintendência-Geral da cultura
Design consulting | SECC –
General superintendency of culture

–

MUSEU OSCAR NIEMEYER

Diretora-Presidente
chief Executive officer
Juliana Vellozo Almeida Vosnika

Diretor Administrativo Financeiro
chief Finance officer
Colmar Chinasso Filho

Diretora cultural
cultural Director
Glaci Gottardello Ito

Secretaria Executiva
Executive secretary
Iolete Hansel
Brenda Nogueira
Lêda Salles Rosa

Administrativo e Financeiro
Management and Finance
Nilton Ceschin
Alzinor Kososki
Cassiele dos Santos
Dalmyra dos Santos
Soray Mori
Emerson Girardi
Kamile Klüppel
Rozangela Carnelos
Silmara Wisnievski
Wilian de Souza

Relações Institucionais
Institutional Relations
Jaderson Alves

Jurídico
Legal
Matheus Godoy

Comunicação e Marketing
Communication and Marketing
Simone Mattos
Danusa Patel

Design Gráfico
Graphic design
Marcello Kawase

Eventos
Events
Katharina Beletti

Infraestrutura e Manutenção
Infrastructure and Maintenance
Luiz S. S. Marques
Alceu Chmiluk
Alaete Alves
Fabio da Cruz
José Ribeiro
José Cordeiro

Luiz Ferreira
Marina Pasetto
Valdivino dos Santos

Planejamento e Produção cultural
cultural Planning and Production
Jhon Voese
Vanderley de Almeida

Acervo conservação e Restauro
collection
Humberto Imbrunisio
Taffarel Vieira

Documentação e Referência
search and Documentation
Maita Franco
Ricardo Freire

Gestão Museológica
Museum Management
Cristine Pieske

Educativo
Educative
Claudia Stoicov
Hudson Biscaia
Jacqueline Prado
Karina Marques
Leonardo Matuchaki
Hanna Torquato

Bilheteria
Ticket office
André Sartorelli
Henrique Bueno
Jairo da Rosa
Rosangela Ramos

MON Loja
MON shop
Willian Brusch
Samanta Carneiro
Sheila dos Santos

Auditoria Externa
External Audit
PSW Brasil Auditores
Independentes

conselho superior
superior council

presidente
President
João Luiz Fiani

Membros
Member
Aurélio Sant'Anna
Geraldo Pougy
Jader Alves
José Luiz Casela
Luiz Roberto Pinho Borges
Rafaela M. Lupion Cantergiani
Rafael Andreguetto

conselho Fiscal
Fiscal council
Carlos Alberto Cavalheiro
João Luiz Giona Júnior
Luiz Henrique Fernandes da Silva
Nicole Lemanczyk
Rogério Luis Tonetti
Julia Nunes

conselho cultural
culture council
Agnaldo Farias
christine Vianna Baptista
Felipe Scovino
Fernando Antonio Fontoura Bini
Gaudêncio Fidelis
Maria José Justino

Agradecimentos
Acknowledgments
Beatriz e Ivani Yunes
Camila Marchiori
Cristiano Filatro
Francis Lee
Lívia Lira
Marta H. L. Salum
Marlene Suano
Renata Rocco
Peter Heller
Tainan Azimovas
Tarsila Tirapeli

–

EXPOSIÇÃO
EXHIBITION

curadoria
curatorship
Renato Araújo da Silva

Projeto expográfico
Expography
Gustavo Paris

Projeto Gráfico (identidade)
Graphic Design (identity)
Amanda Schneider

CRÉDITOS DO CATÁLOGO
CATALOGUE CREDITS

Revisão
Revision
Mônica Ludvic

Tradução
Translation
Diego Matzkin
Renato Araújo da Silva

Edição
Edition
Marcello Kawase

Projeto Gráfico
Graphic Design
Eduardo Alves da Cruz

Fotografia
Photography
Marcello Kawase

Tratamento das imagens para impressão
Image treatment for printing
Eduardo Alves da Cruz
Marcello Kawase

patrocínio

empresa amiga

media partner

coleção

realização

Museu Oscar Niemeyer

Dados internacionais de catalogação na publicação
Bibliotecário responsável: Bruno José Leonardi – CRB-9/1617

Museu Oscar Niemeyer (PR)
África, mãe de todos nós / autor e curador Renato Araújo da Silva ; textos Juliana Vosnika ; tradução de Diego Matzkin. – Curitiba, PR : Museu Oscar Niemeyer, 2019.
60 p. : principalmente il. ; 15 x 18 cm.

Edição bilíngue
Coleção Ivani e Jorge Yunes

1. Museu Oscar Niemeyer (PR) – Catálogos. 2. Escultura – África – Catálogos. 3. Máscaras – África – Catálogos. I. Título. II. Silva, Renato Araújo da. III. Vosnika, Juliana. V. Matzkin, Diego.

CDD (22ª ed.)
730.96

Museu Oscar Niemeyer

Rua Marechal Hermes, 999
Centro Cívico · Curitiba · PR
Tel.: 41 3350 4400

museuoscarniemeyer
museuoscarniemeyer
museuoscarniemeyer.org.br

Ashanti **Baga** Bamana **Bamilequê** Bamum **Baulê** Bwende **Dan** Dogon **Djimini** Edo **Fang** Guro Igbo **Iorubá** Iorubá **Kongo** Malinque **Mambila** Mende **Mangbetu** Marka **Punu** Senufo **Songue** Tikar **Turkana** Wolof **Yaurê** Ashanti **Baga** Bamana **Bamilequê** Bamum **Baulê** Bwende **Dan** Dogon **Djimini** Edo **Fang** Guro Igbo **Iorubá** Iorubá **Kongo** Malinque **Mambila** Mende **Mangbetu** Marka **Punu** Senufo **Songue** Tikar **Turkana** Wolof **Yaurê** Ashanti **Baga** Bamana **Bamilequê** Bamum **Baulê** Bwende **Dan** Dogon **Djimini** Edo **Fang** Guro Igbo **Iorubá** Iorubá **Kongo** Malinque **Mambila** Mende **Mangbetu** Marka **Punu** Senufo **Songue** Tikar **Turkana** Wolof **Yaurê** Ashanti **Baga** Bamana **Bamilequê** Bamum **Baulê** Bwende **Dan** Dogon **Djimini** Edo **Fang** Guro Igbo **Iorubá** Iorubá **Kongo** Malinque **Mambila** Mende **Mangbetu** Marka **Punu** Senufo **Songue** Tikar **Turkana** Wolof **Yaurê** Ashanti **Baga** Bamana **Bamilequê** Bamum **Baulê** Bwende **Dan** Dogon **Djimini** Edo **Fang** Guro Igbo **Iorubá** Iorubá **Kongo** Malinque **Mambila** Mende **Mangbetu** Marka **Punu** Senufo **Songue** Tikar **Turkana** Wolof **Yaurê** Ashanti **Baga** Bamana **Bamilequê** Bamum **Baulê** Bwende **Dan** Dogon **Djimini** Edo **Fang** Guro Igbo **Iorubá** Iorubá **Kongo** Malinque **Mambila** Mende **Mangbetu** Marka **Punu** Senufo **Songue** Tikar **Turkana** Wolof **Yaurê** Ashanti **Baga** Bamana **Bamilequê** Bamum **Baulê** Bwende **Dan** Dogon **Djimini** Edo **Fang** Guro Igbo **Iorubá** Iorubá **Kongo** Malinque **Mambila** Mende **Mangbetu** Marka **Punu** Senufo **Songue** Tikar **Turkana** Wolof **Yaurê** Ashanti **Baga** Bamana **Bamilequê** Bamum **Baulê** Bwende **Dan** Dogon **Djimini** Edo **Fang** Guro Igbo **Iorubá** Iorubá **Kongo** Malinque **Mambila** Mende **Mangbetu** Marka **Punu** Senufo **Songue** Tikar **Turkana** Wolof **Yaurê**



Museu Oscar Niemeyer

CIJY
COLEÇÃO
IVANI E JORGE YUNES